Porównanie tłumaczeń I Tesaloniczan 4:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | aby postępowalibyście godnie względem z zewnątrz i nikogo potrzebę mielibyście |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | tak abyście wobec tych, którzy są na zewnątrz,\* postępowali godnie\*\* i nikogo nie potrzebowali.\*\*\* \*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | aby postępowalibyście dostojnie względem (tych) z zewnątrz i nikogo\* potrzebę (nie) mielibyście. [[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | aby postępowalibyście godnie względem z zewnątrz i nikogo potrzebę mielibyście |

1. 1) <x>530 5:12-13</x>; <x>580 4:5</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>520 13:13</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Tj. nie byli od kogokolwiek zależni. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>630 3:14</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Możliwe też, "niczego". [↑](#footnote-ref-6)